



FRANK DE BRUINE, *oboe*

Lenneke Ruiten, *soprano* [13]

Rémy Baudet, *violin* [04-06, 07-12] Franc Polman, *violin* [07-12]

Yoshiko Morita, *viola* [04-06, 07-12] Albert Brüggem, *cello* [04-06]

Maggie Urquhart, *contrabass* [07-12]

Teunis van der Zwart, *horn* [07-12] Stefan Blonk, *horn* [07-12]

ORCHESTRA OF THE EIGHTEENTH CENTURY [01-03, 13]

Kenneth Montgomery, *conductor*



Recorded in Amsterdam in January 2015 (De Waalse Kerk, chamber works)

and October 2015 (De Gereformeerde Kerk, orchestral works)

Engineered and produced by Jochem Geene

Assisted by Kees Koelmans (chamber works) and Ricardo Kanji & Sebastian Gwilt (orchestral works)

Executive producers: Sieuwert Verster (The Grand Tour / Orchestra of the Eighteenth Century)

& Carlos Céster (Glossa / note 1 music)

Editorial direction: Carlos Céster | Editorial assistance: María Díaz

Design: Rosa Tendero (rosacasirojo.com)

Booklet photographs: © Annelies van der Vegt

© 2016 note 1 music gmbh

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

CONCERTO FOR OBOE AND ORCHESTRA IN C MAJOR, KV 314

- | | | |
|----|-------------------|------|
| 01 | Allegro aperto | 7:14 |
| 02 | Adagio non troppo | 7:23 |
| 03 | Rondo: Allegretto | 6:18 |

QUARTET FOR OBOE, VIOLIN, VIOLA AND CELLO IN F MAJOR, KV 370

- | | | |
|----|------------------|------|
| 04 | Allegro | 6:51 |
| 05 | Adagio | 3:35 |
| 06 | Rondeau: Allegro | 4:26 |

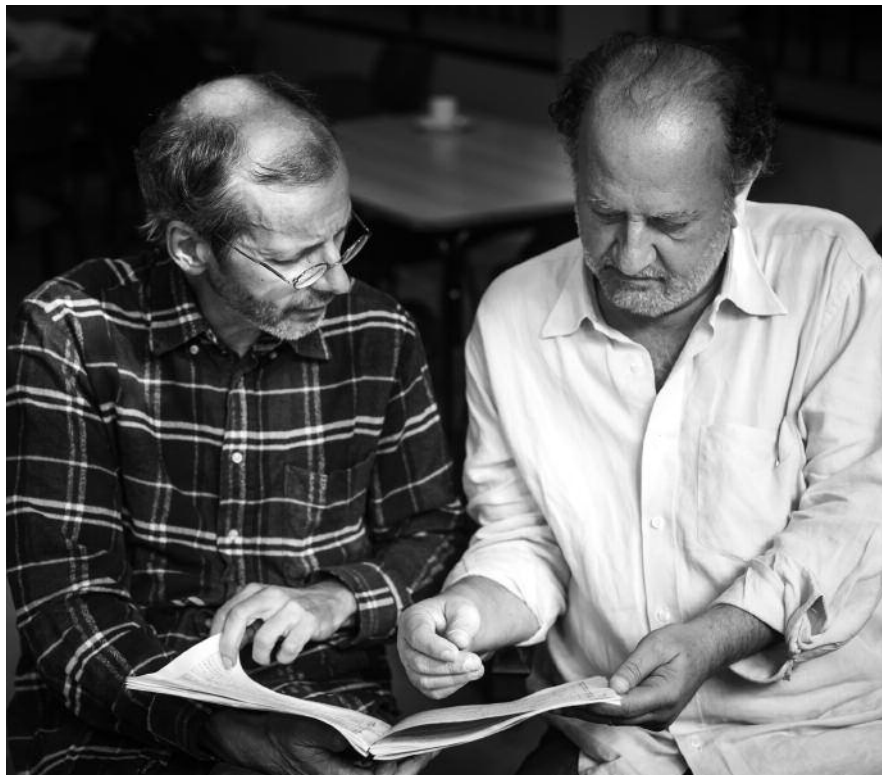
DIVERTIMENTO FOR 2 VIOLINS, VIOLA, BASS, OBOE AND 2 HORNS IN D MAJOR, KV 251

- | | | |
|----|--------------------------------|------|
| 07 | Marcia alla francese | 2:08 |
| 08 | Molto allegro | 6:30 |
| 09 | Menuetto – Trio | 4:30 |
| 10 | Andantino | 4:00 |
| 11 | Menuetto – Tema con variazioni | 4:12 |
| 12 | Rondeau: Allegro assai | 5:13 |

ARIA FOR SOPRANO AND ORCHESTRA, KV 418

- | | | |
|----|---------------------------|------|
| 13 | Vorrei spiegarvi, oh Dio! | 6:45 |
|----|---------------------------|------|





(Frank de Bruine, Ricardo Kanji)

Orchestra of the Eighteenth Century

Kenneth Montgomery, *conductor*

First Violin

Marc Destrubé (*concertmaster*)

Rémy Baudet

Kees Koelmans

Franc Polman

Irmgard Schaller

Sayuri Yamagata

Second Violin

Staas Swierstra

Hans-Christian Euler

Guya Martinini

Marinette Troost

Dirk Vermeulen

Richard Wälz

Gustavo Zarba

Viola

Emilio Moreno

Marten Boeken

Antonio Clares

Else Krieg

Cello

Richte van der Meer

Albert Brüggem

Lidewij Scheifes

Rainer Zipperling

Bass

Margaret Urquhart

Robert Franenberg

Oboe

Alayne Leslie

Peter Frankenberg

Bassoon

Danny Bond

Donna Agrell

Horn

Teunis van der Zwart

Gijs Lacculle

Wolfgang Amadeus Mozart

The Oboe Concerto

During his very happy stay at the court of the Elector of Mannheim in 1777-1778 he made friends with several leading musicians of the celebrated Mannheimer Hofkapelle, three of whom were wind players: the flautist Johann Baptist Wendling (from then on Mozart's favourite traverso player), oboist Friedrich Ramm (for whom Mozart wrote his *Oboe Quartet* KV 370) and bassoonist Georg Wenzel Ritter. The three even invited Mozart to compose a concerto, resulting in the *Sinfonia Concertante* KV 297b, written in 1778 while he was in Paris with his mother.



II. OBOE CONCERTO

In the spring or summer of 1777 Mozart put an *Oboe Concerto in C major* to paper in Salzburg, specially written for the Italian oboist Giuseppe Ferlendis (1755-1802), who since April of that year played in the court orchestra of the archbishop of Salzburg, of which Mozart and his father Leopold were also members. When Amadeus left for Augsburg and Mannheim with his mother in the autumn, he took the concerto with him and presented it to the oboist Friedrich Ramm, a member of the orchestra of Elector Carl Theodor of Mannheim, an ensemble famous throughout Europe. From the composer's letters to his father in Salzburg, we know that Ramm was delighted with the work, already performing it for the fifth time in February 1778. Mozart wrote that the piece was Ramm's "cheval de bataille"

(battle horse). Shortly afterwards, when Mozart was short of time to fulfil commissions for the prosperous Dutch amateur flautist Ferdinand De Jean, he adapted the *Oboe Concerto* for the flute, and this is known today as the *Flute Concerto in D major* KV 314. De Jean probably found out about performances of the *Oboe Concerto* and refused to pay for something which was no more than an adaptation. In 1783, in a letter from his new abode in Vienna, Mozart mentioned the *Oboe Concerto* again, requesting his father to send him a sketchbook which included the concerto originally written for Ferlendis. The oboist in Haydn's Esterháza orchestra, Jacob Hyrtl, had offered him three ducats for the piece, and twice as much for a new concerto.

For some two centuries it was assumed that the *Flute Concerto in D major* KV 314 was originally written for that instrument. The authenticity of the *Oboe Concerto* was a matter of doubt, even for the Mozart biographer Alfred Einstein, who knew the scores of both versions of the concerto – in C and D major – from the library of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna. A discovery by the musicologist Bernhard Paumgartner in Salzburg in 1920 proved decisive, for from the solo oboe part and complete orchestral parts which he found, it became clear that the oboe version was not only Mozart's own work, but also the original version of the *Flute Concerto* KV 314. This three-movement composition opens with an energetic and bouncy *Allegro aperto* (= lively and open), with animated interaction between the strikingly virtuosic oboe part and the quite small orchestra. The elegiac middle movement

suggests an aria whose melancholic words have been omitted, while the final movement is a bubbling rondo, very much in the spirit of Haydn.



III. OBOE QUARTET

Mozart composed his *Oboe Quartet* at the beginning of 1781 in Munich, while he worked on his opera *Idomeneo*. At the time he had highly talented wind players at his disposal (the flautist Wendling, oboist Ramm and clarinetist Lang), so for the opera he wrote an aria with concertante winds. Similarly, the composer's friendship with the virtuosic oboist Friedrich Ramm gave rise to the *Oboe Quartet*. Several years before, Ramm had caused a sensation with his spectacular performance of Mozart's *Oboe Concerto in C major* in Munich. The *Oboe Quartet* is a wonderful mixture of humour and drama, the product of a great talent, gifted in equal measure with great spiritual freedom. The opening movement is a feast of melody, in which the oboe engages in tender dialogue with the violin. The *Adagio* is a sort of aria for the oboe, serious and heroic, with dramatic leaps in the melodic lines. In the concluding *Rondo*, Mozart humorously incorporates a popular sounding, dance-like motif. The work comes to an end in passagework and ornamentation, with much jesting and bravura, but not before Mozart has the oboe utter little pathetic cries of its own.



IV. FESTIVE MUSIC FOR NANNERL

Among the tasks of countless composers in the eighteenth century was the provision of whole piles of freshly made occasional music for political or festive events. This was certainly so if a composer was in employment, which was usually the case. The oeuvres of Haydn and Mozart include dozens and dozens of such pieces: serenades, nocturnos and divertimentos. At the time they were intended for once-only moments such as birthdays, name days and weddings, or the conclusion of an academic year. But nowadays they have become part of the standard repertoire of classical music. Many of Mozart's occasional pieces were written when he was employed by Archbishop Hieronymus von Colloredo in Salzburg in the 1770s. They were often performed in the open air, sometimes even with the musicians walking as in a march. Even the double bass paraded along, the player using a special band to bind his instrument to his stomach. On such occasions Mozart often performed the solo violin part himself.

In the summer of 1776 Mozart composed no less than three substantial occasional works, two of which were for prominent dignitaries: Countess Antonia Lodron of the well-known family of Salzburg art lovers, and Siegmund Haffner jr, son of the wealthy Salzburg merchant. The third work is the *Divertimento in D major* KV 251, which was probably written for the name day of Mozart's sister Nannerl on 26 July, the feast of Saint Anna (the mother of Mary). The *Divertimento* is orchestrated for oboe, 2 horns, 2 violins, viola and

double bass, and was probably played one to a part. Among the six movements are two minuets, the obligatory galant fashion item of the day in Austria. Notable is the title *Marcia alla francese* given to the sixth movement in both the printed edition and the original manuscript. This "march in the French manner" is recognisable by its rhythm, which is typical of French marches. The movement was probably played as the musicians arrived at the party on foot, rather than at the end, and it would have been followed by the five other sunny, sparkling and elegant movements. The oboe must wait until the third movement, *Andantino*, for the chance to play the first extensive and melodious solo. Mozart composed the second minuet as a theme with three variations, featuring solos for the oboe, first and second violins successively.



V. VORREI SPIEGARVI, OH DIO!

Mozart composed a series of concert arias for the beautiful singer Aloysia Weber, the sister of his wife Constanze. Wolfgang and Aloysia met in Mannheim in 1777. Together with his mother, the restless Mozart was again in search of his destination, pursued by pushy and grumbly letters from father Leopold: "Move on, get yourself to Paris". For Mozart clung to the Weber family, so enamoured was he with Aloysia. She rejected him, however, and only after five months in Mannheim was he able to tear himself away from her. Nonetheless,

the two remained in close contact, and Mozart wrote the finest of vocal solos especially for Aloysia. She must have had an amazing technique and a terrific top range, if we are to believe the surviving concert arias.

Mozart composed *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* KV 418 in 1783, together with *No, no, che non sei capace* KV 419, for a co-production of *Il curioso indiscreto* by Pasquale Anfossi. The two arias caused a row, because although the opera failed, Mozart's contributions had to be repeated. In the calm and resigned *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* the oboe and voice are wonderfully intertwined. The singer, a rejected ladylove, does her best to be silent, but then bursts out in defiance. A little gem.

Clemens Romijn

Translation: Stephen Taylor



(Lemke Ruiten)

Wolfgang Amadeus Mozart

Le Concerto pour hautbois

I. COMPOSER POUR DES AMIS INSTRUMENTISTES

Un simple coup d'œil sur l'histoire des instruments à vent dans la musique classique révèle une histoire de l'amitié. Une grande partie du répertoire pour flûte, clarinette, hautbois, basson et cor provient d'un contact étroit entre compositeurs et instrumentistes liés d'amitié. Carl Stamitz, par exemple, composa ses pièces pour clarinette spécialement pour Joseph Beer, tandis que Brahms pensait au clarinettiste Richard Mühlfeldt. Au xx^e siècle, le légendaire clarinettiste Benny Goodman fut honoré de la confiance de Hindemith, de Stravinsky et de Bartók. D'une façon similaire, l'art du corniste anglais Dennis Brain incita Hindemith à composer le *Concerto pour cor* et Benjamin Britten le *Canticle III* et la *Serenade* op. 31.

Wolfgang Amadeus Mozart est selon toute probabilité le détenteur du record quand il s'agit de compter

ses amis instrumentistes à vent. Durant son séjour heureux à la cour de l'électeur de Mannheim en 1777-1778, Mozart s'est lié d'amitié avec de nombreux musiciens parmi les meilleurs de la célèbre Mannheimer Hofkapelle, dont trois instrumentistes à vent : le flûtiste Johann Baptist Wendling (dès lors, le joueur de flûte traversière préféré de Mozart), le hautboïste Friedrich Ramm (pour lequel Mozart composa le *Quatuor pour hautbois* kv 370) et le bassoniste Georg Wenzel Ritter. Les trois musiciens demandèrent même un concerto à Mozart qui accepta en écrivant la *Sinfonia Concertante* kv 297b, en 1778 quand il était à Paris avec sa mère.



II. CONCERTO POUR HAUTOIS

Durant le printemps ou l'été 1777 à Salzbourg, Mozart conçut le *Concerto pour hautbois en do majeur* pour Giuseppe Ferlendis (1755-1802). Ce hautboïste italien entra en avril de la même année dans l'orchestre de la cour de l'archevêque de Salzbourg, dont faisaient aussi partie Mozart et son père. Quand Amadeus partit pour Augsbourg et Mannheim avec sa mère en automne, il emmena le concerto et le montra au hautboïste Friedrich Ramm, un membre de l'orchestre de l'électeur Carl Theodor de Mannheim, formation célèbre dans toute l'Europe. Les lettres du compositeur à son père qui était à Salzbourg nous apprennent que l'œuvre enchantait Ramm qui la joua pour la cinquième fois en février 1778. Mozart écrivit aussi que le concerto était devenu

le cheval de bataille de Ramm. Peu après, Mozart, manquant de temps pour satisfaire la commande d'un riche Hollandais et flûtiste amateur, Ferdinand De Jean, convertit le *Concerto pour hautbois* en une œuvre que nous appelons aujourd'hui *Concerto pour flûte en ré majeur* kv 314. Ferdinand De Jean, découvrant probablement l'existence du *Concerto pour hautbois*, refusa de payer pour ce qui n'était qu'une adaptation. En 1783, Mozart, installé dans son nouvel appartement viennois, mentionna une fois encore le *Concerto pour hautbois* dans une lettre où il demandait à son père de lui envoyer son carnet d'esquisses qui incluait le concerto original écrit pour Ferlendis. Jacob Hyrtl, hautboïste de l'orchestre Esterhazy dirigé par Haydn, offrit à Mozart trois ducats pour l'œuvre, et le double pour un nouveau concerto.

Durant deux siècles, on a cru que le *Concerto pour flûte en ré majeur* kv 314 avait été écrit originellement pour cet instrument. L'authenticité du *Concerto pour hautbois* était mise en doute, même par le biographe de Mozart, Alfred Einstein, qui avait consulté les partitions des deux versions du concerto – en do majeur et en ré majeur – conservées dans la bibliothèque de la Gesellschaft der Musikfreunde à Vienne. La découverte de la partie soliste du hautbois et des parties orchestrales complètes, faite par le musicologue Bernhard Paumgartner à Salzbourg en 1920, fut décisive et prouva que le *Concerto pour hautbois* était non seulement une œuvre de Mozart mais encore la version originale du *Concerto pour flûte* kv 314. L'œuvre en trois mouvements débute par un *Allegro aperto* énergique et entraînant, où nous pouvons apprécier une interaction animée entre la

partie de hautbois remarquablement virtuose et un orchestre peu étoffé. Le mouvement central élégiaque fait penser à une aria dont le texte mélancolique aurait été omis, tandis que le *Finale* est un rondo pétillant, très *alla Haydn*.



III. QUATUOR POUR HAUTOIS

Mozart composa le *Quatuor pour hautbois* au début de 1781 à Munich, pendant qu'il travaillait à son opéra *Idomeneo*. Ayant alors à sa disposition des joueurs d'instruments à vent très talentueux (le flûtiste Wendling, le hautboïste Ramm et le clarinettiste Lang), Mozart écrivit pour l'opéra une aria avec des vents concertants. D'une façon similaire, l'amitié entre le compositeur et le hautboïste virtuose Friedrich Ramm donna lieu au *Quatuor pour hautbois*. Des années auparavant, à Munich, Ramm fit sensation avec son interprétation spectaculaire du *Concerto pour hautbois en do majeur* de Mozart. Le *Quatuor pour hautbois* est un merveilleux mélange d'humour et de drame, fruit d'un grand talent, soutenu dans la même mesure par une grande liberté spirituelle. Le premier mouvement est une fête mélodique, où le hautbois établit un tendre dialogue avec le violon. L'*Adagio* est une sorte d'aria pour hautbois, sérieuse et héroïque, avec des sauts dramatiques des lignes mélodiques. Dans le *Rondo* conclusif, Mozart incorpore avec humour un thème de danse d'allure populaire. L'œuvre se termine par une page virtuose et ornementée, pleine d'entraîn

et de brio, mais non avant que Mozart ne permette au hautbois d'émettre de petits cris caractéristiques.



IV. MUSIQUE FESTIVE POUR NANNERL

Les compositeurs du XVIII^e siècle devaient accomplir des tâches innombrables, parmi lesquelles celle de fournir des piles entières d'œuvres toutes fraîches pour des événements politiques ou des fêtes. C'était la réalité d'un compositeur employé, comme pratiquement tous les compositeurs. Les œuvres de Haydn et de Mozart dans ce genre se comptent à la douzaine : sérénades, nocturnes et *divertimenti*. À l'époque, ces œuvres étaient conçues pour des circonstances uniques, anniversaire, fête onomastique, mariage ou fin d'une année académique, mais elles font aujourd'hui partie du répertoire de la musique classique. De nombreuses œuvres circonstanciellles furent composées par Mozart quand il était employé par l'archevêque Hieronymus von Colloredo à Salzbourg dans les années 1770. On les jouait souvent en plein air, parfois en demandant aux musiciens de se déplacer comme dans une marche. Le musicien jouant de la contrebasse devait lui aussi défiler, en utilisant pour cela une bande spéciale attachant l'instrument à son estomac. En de telles occasions, Mozart jouait souvent la partie du violon soliste.

Durant l'été 1776, Mozart composa non moins de trois œuvres circonstanciellles importantes, dont deux pour des dignitaires éminents : la comtesse Antonia

Lodron appartenant à une très célèbre famille d'amateurs d'art de Salzbourg, et Siegmund Haffner, fils du riche marchand salzbourgeois. La troisième œuvre, *Divertimento en ré majeur* kv 251, fut probablement écrite pour la fête de Nannerl, la sœur de Mozart, le 26 juillet, jour de la Sainte-Anne (mère de la Vierge Marie). Le *Divertimento*, écrit pour hautbois, 2 cors, 2 violons, alto et contrebasse, devait sans doute se jouer à un instrument par partie. Parmi les six mouvements, deux sont des menuets, l'article galant à la mode, inévitable à l'époque en Autriche. Le titre remarquable, *Marcia alla francese*, est celui du sixième mouvement, dans l'édition imprimée comme dans le manuscrit original. Cette « marche à la française » se reconnaît à son rythme, typique des marches françaises. Le mouvement était probablement joué quand les musiciens arrivaient en marchant plutôt qu'à la fin de l'œuvre, et aurait donc été suivi par les cinq autres mouvements, solaires, pétillants et élégants. Le hautbois doit attendre le troisième mouvement, *Andantino*, pour jouer son premier long et mélodieux solo. Le second menuet se compose d'un thème avec trois variations, présentant successivement des solos pour le hautbois, le premier violon et le second violon.



V. VORREI SPIEGARVI, OH DIO!

Mozart composa une série d'arias de concert pour la très belle Aloysia Weber, sœur de sa femme Constanze. Wolfgang et Aloysia se rencontrèrent à Mannheim en

1777. Toujours avec sa mère, l'inquiet Mozart était de nouveau à la recherche d'une destination, poursuivi par les lettres insistantes et pleines de reproches de son père : « Bouge, va à Paris. » Mozart était accroché à la famille Weber, étant si amoureux de Aloysia. Celle-ci le repoussa et ce ne fut qu'après cinq mois, à Mannheim, qu'il put se détacher d'elle. Ils maintinrent toutefois une relation étroite, et Mozart composa ses meilleurs solos vocaux notamment pour Aloysia. Elle devait avoir une technique stupéfiante et un registre aigu fantastique, à en juger par les arias de concert ayant survécu.

Mozart composa *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* kv 418 en 1783, ainsi que *No, no, che non sei capace* kv 419, pour une coproduction de *Il curioso indiscreto* de Pasquale Anfossi. Les deux arias firent sensation et, bien que l'opéra n'obtint aucun succès, les œuvres de Mozart furent bissées. Le hautbois et la voix s'entrelacent merveilleusement dans l'atmosphère calme et résignée de *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* et la chanteuse, amoureuse rejetée, fait de son mieux pour rester silencieuse, mais laisse éclater une expression de défi. Un petit joyau.

Clemens Romijn

Traduction : Pierre Élie Mamou



Wolfgang Amadeus Mozart

Das Oboenkonzert

I. KOMPONIEREN FÜR BEFREUNDETE BLÄSER

Wenn man sich ein wenig mit der Geschichte der klassischen Musik für Bläser beschäftigt, kommt man schnell zu dem Eindruck, diese sei hauptsächlich durch Freundschaften bestimmt. Ein großer Teil des Repertoires für Flöte, Klarinette, Oboe, Fagott und Horn entstand durch enge Kontakte zwischen Komponisten und befreundeten Interpreten. Carl Stamitz etwa schrieb seine Klarinettenstücke speziell für Joseph Beer, während Brahms den Klarinettenisten Richard Mühlfeldt im Sinn hatte. Mitte des 20. Jahrhunderts erwiesen Hindemith, Stravinsky und Bartók dem legendären Klarinettenisten Benny Goodman die Ehre. Auf ähnliche Weise regte das Spiel des berühmten englischen Hornisten Dennis Brain Hindemith zur Komposition seines *Hornkonzerts* an, und Benjamin Britten schrieb für ihn das *Canticle III* und die *Serenade* op. 31.

Wolfgang Amadeus Mozart hält vermutlich den Rekord, wenn es um die größte Anzahl befreundeter Bläser geht. Während seinem glücklichen Aufenthalt am Hof des Mannheimer Kurfürsten in den Jahren 1777 und 1778 freundete er sich mit einigen führenden Musikern der Mannheimer Hofkapelle an, darunter drei Bläser: der Flötist Johann Baptist Wendling (von da an Mozarts bevorzugter Traversflötist), der Oboist Friedrich Ramm (für den er sein *Oboenquartett* KV 370 schrieb) und der Fagottist Georg Wenzel Ritter. Diese drei forderten Mozart sogar dazu auf, ein Konzert für sie zu schreiben. So entstand die *Sinfonia Concertante* KV 297b, die Mozart 1778 komponierte, während er sich mit seiner Mutter in Paris aufhielt.



II. DAS OBOENKONZERT

Im Frühjahr oder im Sommer 1777 brachte Mozart in Salzburg ein *Oboenkonzert in C-Dur* zu Papier, das eigens für den italienischen Oboisten Giuseppe Ferlendis (1755-1802) entstand. Dieser spielte seit April 1777 im Hoforchester des Salzburger Erzbischofs, zu dem auch Mozart und sein Vater Leopold gehörten. Als Wolfgang Amadeus sich mit seiner Mutter im Herbst auf die Reise nach Augsburg und Mannheim begab, nahm er dieses Konzert mit und zeigte es dem Oboisten Friedrich Ramm, der zur Hofkapelle des Kurfürsten Karl Theodor in Mannheim gehörte, einem Ensemble, das in ganz Europa berühmt war. Aus den Briefen des Komponisten

an seinen Vater in Salzburg wissen wir, dass Ramm von diesem Werk begeistert war und es im Februar 1778 bereits zum fünften Mal aufführte. Mozart schrieb, das Stück sei Rammes »cheval de bataille« (Schlachtrösschen [im Sinne von Lieblingswerk]). Kurz darauf, als Mozart in Zeitnot Kompositionsaufträge für den dänischen Amateurflötisten Ferdinand De Jean fertigzustellen hatte, bearbeitete er das *Oboenkonzert* für Flöte. Dieses Werk kennen wir heute als *Flötenkonzert in D-Dur* KV 314. De Jean hörte womöglich von Aufführungen dieses Werkes als Oboenkonzert und weigerte sich, für ein Werk zu zahlen, das lediglich eine Bearbeitung war. 1783 erwähnte Mozart das *Oboenkonzert* in einem Brief aus Wien, seinem neuen Aufenthaltsort. In diesem Schreiben bat er seinen Vater, ihm ein Skizzenbuch zu schicken, in dem das ursprünglich für Ferlendis geschriebene Konzert notiert war. Der Oboist Jacob Hyrtl, der unter Haydn im Orchester in Esterháza spielte, hatte ihm drei Dukaten für dieses Stück und die doppelte Summe für ein neues Konzert geboten.

Ungefähr zwei Jahrhunderte lang ging man davon aus, dass das *Flötenkonzert in D-Dur* KV 314 ursprünglich für dieses Soloinstrument komponiert wurde. Die Authentizität des *Oboenkonzerts* wurde angezweifelt, selbst vom Mozart-Biografen Alfred Einstein, der die Quellen beider Fassungen des Konzerts (in C-Dur und in D-Dur) aus der Bibliothek der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien kannte. Ausschlaggebend war eine Entdeckung des Musikwissenschaftlers Bernhard Paumgartner, denn aus dem Solopart und den kompletten Orchesterstimmen, die er 1920 in Salzburg ent-

deckte, ging hervor, dass das *Oboenkonzert* eindeutig ein Mozart-Werk und überdies die Originalfassung des *Flötenkonzerts* KV 314 ist. Diese dreisätzigige Komposition beginnt mit einem schwungvollen *Allegro aperto* (lebhaft und offen), in dem die auffällig virtuose Oboenstimme lebhaft mit dem recht klein besetzten Orchester interagiert. Der elegische Mittelsatz wirkt wie eine Arie, deren melancholischer Text weggelassen wurde, während der Finalsatz, ein überschäumendes *Rondo* ganz im Haydn'schen Geist steht.



III. DAS OBOENQUARTETT

Mozart komponierte sein *Oboenquartett* Anfang des Jahres 1781 in München, während er an der Oper *Idomeneo* arbeitete. Zu dieser Zeit standen ihm äußerst fähige Bläser zur Verfügung (der Flötist Wendling, der Oboist Ramm und der Klarinettenist Lang), und aus diesem Grund schrieb er für seine Oper eine Arie mit konzertanten Bläserstimmen. Außerdem gab die Freundschaft des Komponisten mit dem Oboisten Friedrich Ramm den Anstoß für die Entstehung des *Oboenquartetts*. Einige Jahre zuvor hatte Ramm mit seinen spektakulären Aufführungen von Mozarts *Oboenkonzert in C-Dur* in München für Furore gesorgt. Das *Oboenquartett* zeichnet sich durch eine wunderbare Mischung aus Humor und Dramatik aus, es ist das Werk eines hochtalentierten Komponisten, der überdies mit großer intellektueller Freiheit gesegnet war.

Der Eröffnungssatz, in dem die Oboe in einen zärtlichen Dialog mit der Violine tritt, verfügt über außerordentliche melodische Pracht. Das *Adagio* ist eine Art Arie für die Oboe; es ist ernst und heroisch mit dramatischen Sprüngen in der Melodie. In das abschließende *Rondo* bindet Mozart auf humorvolle Weise ein volkstümlich klingendes Tanzmotiv ein. Mozart lässt die Oboe kleine, mitleiderregende Rufe ausstoßen, ehe der Satz mit Passagenwerk und Verzierungen voller Scherz und Bravour zu Ende geführt wird.



V. FESTMUSIK FÜR NANNERL

Zu den Pflichten zahlloser Komponisten des 18. Jahrhunderts gehörte es, stapelweise neu geschriebene Auftragswerke für politische Anlässe oder feierliche Gelegenheiten zu liefern. Dies galt besonders für Komponisten in Festanstellung, was dem Normalfall entsprach. Zu Haydns und Mozarts Werken gehören Aberdutzende dieser Werke: Serenaden, Notturmi und Divertimenti. Zu dieser Zeit waren sie zum einmaligen Einsatz bei Gelegenheiten wie Geburts- oder Namenstagen und Hochzeiten oder für den Abschluss eines akademischen Jahres bestimmt. Heute dagegen gehören sie zum Standardrepertoire der klassischen Musik. Viele der Mozart'schen Gelegenheitswerke entstanden, als er in den 1770-er Jahren in Salzburg bei Erzbischof Hieronymus von Colloredo im Dienst stand. Sie waren häufig für Freiluftaufführungen bestimmt,

manchmal marschierten die Musiker sogar beim Spielen. Selbst der Kontrabassist defilierte vorbei; die Spieler benutzten spezielle Gurte, um sich das Instrument vor den Bauch zu binden. Bei solchen Gelegenheiten übernahm Mozart häufig selbst die Geigenstimme.

Im Sommer 1776 komponierte Mozart nicht weniger als drei umfangreiche Gelegenheitswerke. Zwei davon waren für prominente Würdenträger bestimmt: für Gräfin Antonia Lodron aus einer bekannten Salzburger Familie von Kunstliebhabern und für Siegmund Haffner den Jüngeren, Sohn einer Salzburger Großkaufmannsfamilie. Das dritte Werk ist das *Divertimento in D-Dur* KV 251, komponiert vermutlich für den Namenstag von Mozarts Schwester Nannerl am 26. Juli, dem Tag der Heiligen Anna, der Mutter der Jungfrau Maria. Das *Divertimento* ist für Oboe, zwei Hörner, zwei Violinen, Viola und wahrscheinlich Kontrabass geschrieben; die Stimmen wurden vermutlich einfach besetzt. Zu den sechs Sätzen gehören zwei Menuette, eine Form, die damals zur obligatorischen Mode in Österreich zählte. Der Titel des sechsten Satzes *Marcia alla francese* sowohl in der handschriftlichen als auch in der gedruckten Fassung ist bemerkenswert. Dieser »Marsch in französischer Manier« zeichnet sich durch seinen typisch französischen Marschrhythmus aus. Der Satz wurde vermutlich nicht am Ende des Festes gespielt sondern am Anfang, als die Musiker zu Fuß bei den Feierlichkeiten anlangten. Darauf folgten dann die fünf weiteren sonnigen, brillanten und eleganten Sätze. Die Oboe muss sich bis zum dritten Satz *Andantino* gedulden, ehe sie ihr erstes

ausgedehntes melodisches Solo zu spielen hat. Mozart komponierte das zweite Menuett als Thema mit drei Variationen, in denen nacheinander die Oboe, die ersten und die zweiten Geigen solistisch hervortreten.



V. VORREI SPIEGARVI, OH DIO!

Für die schöne Sängerin Aloysia Weber, die Schwester seiner späteren Ehefrau Konstanze, schrieb Mozart eine ganze Reihe von Konzertarien. Wolfgang und Aloysia lernten sich 1777 in Mannheim kennen. Gemeinsam mit seiner Mutter war der rastlose Mozart abermals auf der Suche nach seiner Bestimmung, verfolgt von den drängenden und mürrischen Briefen seines Vaters Leopold: »Vorwärts, auf nach Paris mit dir!« Denn Mozart klammerte sich an die Familie Weber, so verliebt war er in Aloysia. Sie wies ihn jedoch ab, und erst nach fünf Monaten in Mannheim gelang es ihm, sich von ihr loszureißen. Dennoch bleiben die beiden in engem Kontakt zueinander, und Mozart schrieb die bemerkenswertesten vokalen Solopartien eigens für Aloysia. Aus den erhaltenen Konzertarien geht hervor, dass sie eine verblüffende Technik und eine außerordentliche Höhe gehabt haben muss.

Mozart komponierte *Vorrei spiegarvi, ob Dio!* KV 418 im Jahr 1783 zusammen mit *No, no, che non sei capace* KV 419 aus Anlass einer Aufführung von *Il curioso indiscreto* von Pasquale Anfossi. Die beiden Arien verursachten einen Aufruhr, denn obwohl die Oper selbst durchfiel,

mussten Mozarts Einlagearien wiederholt werden. Im ruhigen und schicksalsergebenen *Vorrei spiegarvi, ob Dio!* verflechten sich Oboe und Solostimme auf wundersame Weise miteinander. Im Text kommt eine abgewiesene Geliebte zu Wort, die zunächst versucht, ihr Schweigen zu bewahren, sich dann aber doch auflehnt – ein kleines Juwel.

Clemens Romijn

Übersetzung: Susanne Lowien

Wolfgang Amadeus Mozart

Het Hoboconcert

hij in 1777-1778 een zeer gelukkige tijd doorbracht aan het hof van de keurvorst van Mannheim, sloot hij vriendschap met enkele topmusici uit de vermaarde Mannheimer Hofkapelle. Drie van hen waren blazers. Fluitist Johann Baptist Wendling, vanaf dat moment Mozarts favoriete traversospeler, hoboïst Friedrich Ramm, voor wie Mozart zijn *Hobokwartet* kv 370 schreef, en fagottist Georg Wenzel Ritter. Het drietal nodigde Mozart zelfs uit een concert voor hen te componeren en dat deed Mozart toen hij in 1778 met zijn moeder in Parijs verbleef: de *Sinfonia concertante* kv 297b.

I. COMPONEREN VOOR BEVRIENDE BLAZERS

Wie grasduint door de geschiedenis van de klassieke muziek voor blazers, krijgt al gauw de indruk van een geschiedenis van vriendschappen. Want zoveel repertoire voor fluit, klarinet, hobo, fagot en hoorn ontstond door het directe vriendschappelijke contact tussen componisten en spelers. Carl Stamitz schreef zijn klarinetmuziek bijvoorbeeld speciaal voor Joseph Beer, Brahms componeerde gericht voor klarinettist Richard Mühlfeldt. En in de twintigste eeuw werd de legendarische klarinettist Benny Goodman geëerd door Hindemith, Stravinsky en Bartók. En zo ook inspireerde de befaamde Engelse hoornist Dennis Brain met zijn spel Hindemith tot zijn *Hoorconcert* en Benjamin Britten tot diens *Canticle III* en de *Serenade* op. 31.

Waarschijnlijk was Wolfgang Amadeus Mozart de recordhouder wat betreft blazende vrienden. Toen

II. HOBOKONCERT

Ergens in de lente of zomer van 1777 zette Mozart een *Hobokonzert in C* op papier in Salzburg, speciaal bestemd voor de Italiaanse hoboïst Giuseppe Ferlendis (1755-1802). Die maakte sinds april dat jaar deel uit van de hofkapel van de aartsbisschop van Salzburg, waarin ook Mozart en zijn vader Leopolds meespeelden. Toen Mozart in de herfst met zijn moeder op reis ging naar Augsburg en Mannheim nam hij zijn *Hobokonzert* mee en gaf het cadeau aan hoboïst Friedrich Ramm, lid van het in heel Europa befaamde orkest van de keurvorst Carl Theodor in Mannheim. Uit brieven van Mozart aan zijn vader in Salzburg weten we dat Ramm verrukt was van het concert en het in februari 1778 al voor de vijfde keer had uitgevoerd. Volgens Mozart was het *Hobokonzert*

Ramms “cheval de bataille” (strijdros). Toen Mozart kort daarna in tijdnood verkeerde voor compositieopdrachten van de welvarende Nederlandse amateurfluitist Ferdinand De Jean, schreef hij zijn *Hobokonzert* om tot een versie voor fluit. Zo ontstond het *Fluitkonzert in D* kv 314. Vermoedelijk had De Jean weet van de uitvoeringen van Mozarts *Hobokonzert* en weigerde hij te betalen voor iets dat slechts een bewerking was. In 1783 schreef Mozart opnieuw over het *Hobokonzert* aan zijn vader, nu vanuit zijn nieuwe woonplaats Wenen. Of Leopold hem een schetsboek wilde opsturen met daarin het concert voor Ferlendis. De hoboïst uit Haydns orkest in Esterháza bood hem drie dukaten voor het stuk en de dubbele som voor een nieuw concert.

Ongeveer twee eeuwen lang werd aangenomen dat Mozart zijn *Fluitkonzert in D* kv 314 als een origineel werk voor fluit componeerde. Er bestond twijfel over de authenticiteit van het *Hobokonzert*, zelfs bij Mozartbiograaf Alfred Einstein, die toch de partituren van beide versies van het concert in C en D kende uit de bibliotheek van de Gesellschaft der Musikfreunde in Wenen. Doorslaggevend was de vondst door musicoloog Bernhard Paumgartner in Salzburg in 1920 van de solopartij voor hobo en de complete orkestpartijen, waaruit bleek dat de versie voor hobo inderdaad van Mozart is en ook de oerversie van het *Fluitkonzert* kv 314. Het driedelige concert opent met een energiek verend deel, *Allegro aperto* (= levendig en open), met daarin levendige interactie tussen de bijzonder virtuoze hobo-partij en het licht bezette orkest. Het elegische middendeel lijkt een aria waarvan de melancholieke woorden zijn weg-

gelaten. Het slotdeel is een bruisend rondo waarboven de geest van Haydn zweeft.



III. HOBOKWARTET

Mozart schreef zijn *Hobokwartet* begin 1781 in München, dezelfde tijd waarin hij aan zijn opera *Idomeneo* werkte. Omdat hij destijds over zeer begaafde blazers beschikte (fluitist Wendling, hoboïst Ramm en klarinettist Lang), componeerde hij voor *Idomeneo* een aria met concerterende blazers. Net zo zorgde Mozarts vriendschap met de virtuoze hoboïst Friedrich Ramm voor het ontstaan van het *Hobokwartet*. Enkele jaren eerder had Ramm al voor sensatie gezorgd met zijn spectaculaire uitvoering van Mozarts *Hobokonzert in C* in München. Mozarts *Hobokwartet* is een prachtige mengeling van humor en drama en is het product van een groot talent met een grote geestelijke vrijheid. Het eerste deel is van een melodieuze pracht, waarin de hobo een tedere dialoog voert met de viool. Het *Adagio* is een soort aria voor de hobo, ernstig en heroïsch van karakter en met dramatische sprongen in de melodie. In het afsluitende *Rondo* heeft Mozart met veel gevoel voor humor een populair aandoend en dansant motief verwerkt. Voordat het stuk met lopen en ornamenten en met scherts en bravoure ten einde komt laat Mozart de hobo kleine pathetische kreten slaken.



IV. FEESTMUZIEK VOOR NANNERL

Tot het takenpakket van talloze componisten in de achttiende eeuw behoorde het aanleveren van hele reeksen verse gelegenheidsmuzieken voor politieke of feestelijke gebeurtenissen. Zeker als de componist werkte voor een broodheer, wat destijds zo ongeveer standaard was. Het oeuvre van Haydn en Mozart telt vele dozijnen van dergelijke gelegenheidswerken, serenades, notturmi en divertimenti. Toen waren ze bedoeld voor eenmalige momenten als verjaardagen, naamfeesten, bruiloften of de afsluiting van het universitaire jaar. Maar nu zijn ze gaan behoren tot het vaste klassieke muziekrepertoire. Veel van de gelegenheidsmuziek van Mozart ontstond tijdens zijn aanstelling bij de aartsbisschop Hieronymus von Colloredo van Salzburg in de jaren zeventig van de achttiende eeuw. Veel van die gelegenheidswerken werden in de open lucht gespeeld, delen ervan zelfs terwijl de muzikanten liepen, zoals bij de mars. Ook de contrabas ging mee in de optocht, de bassist droeg zijn instrument met een speciale draagband voor zijn buik. Mozart zelf speelde in deze gelegenheidswerken vaak de viool-solo-partij.

In de zomer van 1776 schreef Mozart maar liefst drie omvangrijke gelegenheidswerken, waarvan twee voor belangrijke notabelen, gravin Antonia Lodron, lid van de bekende Salzburgse kunstlievende familie, en Sigmund Haffner jr. zoon van de vermogende Salzburgse koopman. Het derde werk in de groep is het *Divertimento in D* KV 251. Daarvan wordt vermoed dat het bestemd was voor de naamdag van Mozarts zus

Nannerl op 26 juli, de feestdag van de heilige Anna (de moeder van Maria). Het heeft de bezetting van hobo, 2 hoorns, 2 violen, altviool en bas, en is waarschijnlijk in solobezetting uitgevoerd. Het telt zes delen, waaronder twee menuetten, het verplichte galante modertitel in het Oostenrijk van die dagen. Opvallend is de benaming *Marcia alla francese*, dat in de gedrukte uitgave en ook in Mozarts handschrift op de zesde plaats staat. Die “mars op zijn Frans” is herkenbaar aan het typische ritme van Franse marsmuziek. Waarschijnlijk werd dit deel gespeeld terwijl de musici lopend op het feestje arriveerden en niet erna. Daarna klonken de sprankelende en elegante vijf overige zonnige delen. Voor de hobo is het wachten tot het derde deel, *Andantino*, eer hij de eerste uitgebreide zangerige solo te spelen krijgt. Verder heeft Mozart het tweede menuet ingericht als een thema met drie variaties, waarin solo's zijn voor achtereenvolgens hobo, eerste viool en tweede viool.



V. VORREI SPIEGARVI, OH DIO!

Een hele serie concertaria's componeerde Mozart voor de mooie zangeres Aloysia Weber, de zus van zijn vrouw Constanze. Wolfgang en Aloysia troffen elkaar in Mannheim in 1777. Samen met zijn moeder was Mozart weer eens rusteloos op zoek naar zijn bestemming, achtervolgd door dwingende en mopperende brieven van zijn vader Leopold: “Vooruit, naar Parijs met jou.” Mozart was inderdaad niet weg te slaan van de familie

Weber, zo verliefd was hij op Aloysia. Maar zij wees hem af. En pas na vijf maanden Mannheim kon hij zich van haar losscheuren. Niettemin bleven de twee een hartelijk contact onderhouden en schreef Mozart Aloysia de prachtigste vocale solo's op het lijf. Aloysia moet een verbluffende techniek en zijingwekkende hoogte gehad hebben, als we de bewaarde concertaria's mogen geloven.

Samen met *No, no, che non sei capace* KV 419 componeerde Mozart *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* KV 418 in 1783 voor een coproductie *Il curioso indiscreto* van Pasquale Anfossi. Mozart veroorzaakte een rel met deze twee bijdragen, want de opera werd een flop, maar Mozarts aria's moesten worden herhaald. In het kalme en berustende *Vorrei spiegarvi, oh Dio!* zijn hobo en zangstem prachtig met elkaar verstrengeld. Aan het woord is een afgewezen geliefde die haar best doet te zwijgen, maar halverwege toch in opstand komt. Een juweel.

Clemens Romijn



(Kenneth Montgomery)

VORREI SPIEGARVI, OH DIO!

*Vorrei spiegarvi, oh Dio!
Qual è l'affanno mio;
Ma mi condanna il fato
A pianger e tacer.
Arder non può il mio core
Per chi vorrebbe amore
E fa che cruda io sembri,
Un barbaro dover.
Ah conte, partite,
Correte, fuggite
Lontano da me.
La vostra diletta
Emilia v'aspetta,
Languir non la fate,
È degna d'amor.
Ah stelle spietate!
Nemiche mi siete.
Mi perdo s'ei resta, oh Dio!
Partite, correte,
D'amor non parlate,
È vostro il suo cor.*

I should like to tell you, oh God,
what is my desire,
but fate has condemned me
to weep in silence.
My heart cannot burn
for one who would love me,
and unkind duty
makes me seem cruel.
Ah, Count, leave me,
make haste, fly
far from me!
Your beloved Emilia
awaits you.
Do not make her pine,
she is worthy of your love.
Oh merciless stars
you are my foes!
If he stays I am lost, Oh God!
Leave me, make haste,
and do not speak of love,
her heart is yours!





recording produced and licensed by:
THE GRAND TOUR / ORCHESTRA OF THE EIGHTEENTH CENTURY
Sieuwert Verster
Borneokade 301
NL-1019 XG Amsterdam
info@orchestra18c.com / www.orchestra18c.com

GLOSSA
produced by
Carlos Céster in San Lorenzo de El Escorial, Spain

for
NOTE 1 MUSIC GMBH
Carl-Benz-Straße, 1
69115 Heidelberg
Germany
info@noter-music.com / www.noter-music.com